


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1068
Sitzung vom 11/12/2019
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Arnold Schuler
Giuliano Vettorato
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Waltraud Deeg
Maria Hochgruber Kuenzer
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Reorganisation der Agentur für
Bevölkerungsschutz

Oggetto:

Riorganizzazione dell'Agenzia per la
Protezione civile

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

ABS - APC

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Mit Dekret des Landeshauptmanns vom 4. Dezember 2015, Nr. 32, wurde die Agentur für Bevölkerungsschutz errichtet.

Der Artikel 1 Absatz 1 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 4. Dezember 2015, Nr. 32, Verordnung über die Errichtung der Agentur für Bevölkerungsschutz, sieht vor, dass bis zur endgültigen Neuordnung die genannte Verordnung die Zusammenlegung und die Reorganisation der Landesabteilungen Wasserschutzbauten und Brand- und Zivilschutz, des Sonderbetriebes für Feuerwehr- und Zivildienstleistungen und der Berufsfeuerwehr, regelt.

Mit Dekret des Landeshauptmanns vom 21. Februar 2017, Nr. 4 wurde die Verordnung über die Genehmigung der Satzung der Agentur für Bevölkerungsschutz und die damit zusammenhängenden Änderungen von Landesbestimmungen erlassen. Artikel 7 der Anlage A dieser Verordnung errichtet die Funktionsbereiche, Ämter und Dienste der Agentur. Artikel 8 Absatz 1 der Anlage A dieser Verordnung regelt die entsprechenden Aufgaben, insbesondere die Buchstaben b), c) und f.2) reihen die Aufgaben des Landeswarnzentrums, des Hydrographischen Amtes und des Amtes für Stauanlagen.

Das Landesgesetz vom 18. Dezember 2002, Nr. 15 (Vereinheitlichter Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivildienstleistungen) im Besonderen der Artikel 29/bis, in geltender Fassung, regelt die Genehmigung der Satzung der Agentur für Bevölkerungsschutz, insbesondere Absatz 2 der vorsieht, dass eventuelle Satzungsänderungen durch Beschluss der Landesregierung genehmigt werden.

Der Artikel 12/bis des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, in geltender Fassung, sieht die Errichtung des Landeswarnzentrums bei der Agentur für Bevölkerungsschutz vor.

Das Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 35 sieht die Errichtung des Sonderbetriebes für Bodenschutz, Wildbach- und Lawinenerosionsschutz vor und regelt dessen Organisationsstruktur und dessen Aufgaben.

Das Landesgesetz vom 26. Mai 1976, Nr. 18, sieht die Errichtung des Biologischen Landeslaboratoriums und des Hydrographischen Landesamtes vor.

Con decreto del Presidente della Provincia 4 dicembre 2015, n. 32 è stata istituita l'Agencia per la Protezione civile.

L'articolo 1, comma 1 del decreto del Presidente della Provincia 4 dicembre 2015, n. 32, recante il regolamento sull'istituzione dell'Agencia per la Protezione civile, prevede che in attesa della riorganizzazione definitiva, il citato regolamento disciplina, l'accorpamento e la riorganizzazione delle Ripartizioni provinciali Opere idrauliche e Protezione antincendi e civile, dell'Azienda speciale per i servizi antincendi e la protezione civile e del Corpo permanente dei vigili del fuoco, con l'istituzione e il trasferimento di funzioni all'Agencia per la Protezione civile.

Con decreto del Presidente della Provincia 21 febbraio 2017, n. 4 è stato emanato il regolamento sull'approvazione dello statuto dell'Agencia per la Protezione civile e sulle connesse modifiche di norme provinciali. L'articolo 7 dell'allegato A di tale regolamento istituisce le aree funzionali, gli uffici e i servizi dell'Agencia. Il comma 1 dell'articolo 8 dell'allegato A di tale regolamento disciplina i relativi compiti, in particolare le lettere b), c), e f. 2) allineano i compiti del Centro funzionale provinciale, dell'Ufficio idrografico e dell'Ufficio dighe.

La legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15 (Testo unico dell'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile) specialmente l'articolo 29/bis, e successive modifiche ed integrazioni, disciplina l'approvazione dello statuto dell'Agencia per la Protezione civile, in particolare il comma 2 il quale prevede che eventuali modifiche dello Statuto possono essere approvate con deliberazione della Giunta provinciale.

L'articolo 12/bis della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, e successive modifiche ed integrazioni, prevede l'istituzione del Centro funzionale provinciale presso l'Agencia per la Protezione civile.

La legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35 prevede l'istituzione dell'Azienda speciale per la regolazione dei corsi d'acqua e la difesa del suolo e disciplina il relativo assetto organizzativo e i relativi compiti.

La legge provinciale 26 maggio 1976, n.18, prevede l'istituzione del Laboratorio biologico provinciale e dell'Ufficio idrografico provinciale.

Das Landesgesetz vom 14. Dezember 1990, Nr. 21 sieht die Regelung der Stauanlagen und Speicher für öffentliche und private Gewässer vor.

Der Artikel 1 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, sieht vor, dass die Organisationseinheiten des Landes und der vom Land abhängigen Betriebe und Anstalten so aufgebaut und gegliedert sind, dass die Verfahren möglichst vereinfacht werden, sowohl hinsichtlich der Zuständigkeit als auch in Bezug auf die Arbeitssysteme und Arbeitsmittel, die Verteilung des Personals und der Arbeit sowie in Bezug auf die Mitarbeit von Externen.

Der Artikel 3, Absatz 5, des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, sieht vor, dass, zwecks Rationalisierung der Führungsstruktur des Landes und der wie auch immer benannten Hilfskörperschaften und Betriebe des Landes sowie um die Klarheit und Transparenz der Verwaltungstätigkeit im weiteren Sinne zu gewährleisten, können mit Durchführungsverordnung die Hilfskörperschaften, die Betriebe, die Agenturen, die Stiftungen und die verschiedenen Einrichtungen, die auf Grund der Zuständigkeiten des Landes errichtet wurden, abgeschafft, zusammengelegt und reorganisiert werden. In diesem Zusammenhang können die Führungsstrukturen und das Personalkontingent des Landes im notwendigen Ausmaß angepasst werden.

Artikel 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, sieht vor, dass sich die Verwaltung in ihrer Tätigkeit an die Kriterien der Unparteilichkeit, der Effizienz, der Wirtschaftlichkeit, der Zügigkeit, der Öffentlichkeit, der Transparenz sowie an die Grundsätze der Europäischen Union hält. Die Organisationseinheiten des Landes und der vom Land abhängigen Betriebe und Anstalten sind so aufgebaut und gegliedert, dass die Verfahren möglichst vereinfacht werden, sowohl hinsichtlich der Zuständigkeit als auch in Bezug auf die Arbeitssysteme und Arbeitsmittel, die Verteilung des Personals und der Arbeit.

Aufgrund der Zusammenlegung und der Reorganisation der Landesabteilungen Wasserschutzbauten, Brand- und Zivilschutz des Sonderbetriebes für Bodenschutz, Wildbach- und Lawinverbauung, der Berufsfeuerwehr des Landes und der Errichtung der Agentur für

La legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21 prevede la disciplina degli sbarramenti di ritenuta e degli invasi di acque pubbliche e private.

Il comma 2 dell'articolo 1 della legge provinciale 22 ottobre 1993, 17, e successive modifiche ed integrazioni, prevede che le strutture organizzative della Provincia, delle aziende e degli enti da essa dipendenti, sono articolate in modo da favorire al massimo la semplificazione delle procedure, sia a livello delle competenze, che dei sistemi e mezzi operativi, della distribuzione del personale, dei carichi di lavoro e delle collaborazioni esterne.

L'articolo 3, comma 5 della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche ed integrazioni, prevede che ai fini della riorganizzazione e razionalizzazione della struttura dirigenziale e degli enti ed aziende strumentali comunque denominati della Provincia, nonché ai fini della chiarezza e trasparenza dell'attività amministrativa in senso lato, con regolamento di esecuzione possono essere soppressi, accorpati o riorganizzati gli enti strumentali, le aziende, le agenzie, le fondazioni e gli organismi vari costituiti nell'ambito delle materie di competenza della Provincia. In tale contesto il numero delle strutture dirigenziali e il contingente del personale della Provincia possono essere adeguati nella misura strettamente necessaria.

L'articolo 1 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche ed integrazioni, prevede che l'attività amministrativa della Provincia si attiene a criteri di imparzialità, di efficacia, di economicità, di speditezza, di pubblicità, di trasparenza nonché ai principi dell'ordinamento dell'Unione europea. Le strutture organizzative della Provincia, delle aziende e degli enti da essa dipendenti, sono articolate in modo da favorire al massimo la semplificazione delle procedure, sia a livello delle competenze, che dei sistemi e mezzi operativi, della distribuzione del personale e dei carichi di lavoro.

In base all'accorpamento e la riorganizzazione delle Ripartizioni provinciali Opere idrauliche, Protezione antincendi e civile, dell'Azienda speciale per la regolazione dei corsi d'acqua e la difesa del suolo e del Corpo permanente dei vigili del fuoco e l'istituzione dell'Agenzia per la Protezione

Bevölkerungsschutz ist es im Sinne der Effizienz der Verwaltung, der Nutzung von Synergien und der Vereinfachung der Verfahren ist es notwendig, das Landeswarnzentrum, das Hydrographische Amt und das Amt für Stauanlagen zu reorganisieren, die Satzung der Agentur für Bevölkerungsschutz für die genannten Zwecke abzuändern und die damit zusammenhängenden Änderungen von Landesbestimmungen zu erlassen.

Die Anwaltschaft des Landes hat mit Schreiben vom 05.09.2019 Prot. 1696 die in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht überarbeiteten Texte der Anlagen A und B übermittelt.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. die "Änderung der Satzung der Agentur für Bevölkerungsschutz" laut Anlage A, die integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen,
2. die Verordnung laut Anlage B, die integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist.

Die Änderungen der Satzung der Agentur für Bevölkerungsschutz, laut Anlage A zu diesem Beschluss und die Bestimmungen der Verordnung laut Anlage B zu diesem Beschluss, finden mit 1. Jänner 2020 Anwendung.

Dieser Beschluss samt der Anlage A wird gemäß Artikel 28 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

civile e ai fini dell'efficienza dell'amministrazione, dello sfruttamento delle sinergie e della semplificazione dei procedimenti, risulta necessario riorganizzare il Centro funzionale provinciale, l'Ufficio idrografico e l'Ufficio dighe, adeguare lo statuto dell'Agenzia per la Protezione civile per le finalità citate ed emanare le connesse modifiche di norme provinciali.

L'Avvocatura della Provincia, con nota del 05/09/2019, prot. 1696, ha trasmesso i testi degli allegati A e B rivisti sotto l'aspetto legale, linguistico e legislativo.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare le "Modifiche allo statuto dell'Agenzia per la Protezione civile", di cui all'allegato A che è parte integrante della presente deliberazione;
2. il regolamento, di cui all'allegato B che è parte integrante della presente deliberazione.

Le modifiche allo statuto dell'Agenzia per la Protezione civile, di cui all'allegato A della presente deliberazione e le disposizioni del regolamento di cui al allegato B della presente deliberazione trovano applicazione dal 1° gennaio 2020.

La presente deliberazione sarà pubblicata unitamente all'allegato A nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi del comma 3 dell'articolo 28 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche ed integrazioni.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage A

Allegato A

Änderung der Satzung der Agentur für Bevölkerungsschutz

Modifiche allo statuto dell'Agenzia per la Protezione civile

Art. 1

Art. 1

1. Artikel 7 Absatz 1 der Anlage A zum Dekret des Landeshauptmanns vom 21. Februar 2017, Nr. 4, erhält folgende Fassung:

1. Il comma 1 dell'articolo 7 dell'allegato A al decreto del Presidente della Provincia 21 febbraio 2017, n. 4, è così sostituito:

„1. Die Funktionsbereiche, Ämter und Dienste gliedern sich wie folgt:

“1. Le aree funzionali, gli uffici e i servizi si articolano come segue:

a) Amt für Zivilschutz:

a) Ufficio Protezione civile:

a.1) Landesfunkdienst,

a.1) Servizio Radiocomunicazioni provinciale;

a.2) Landesverkehrsmeldezentrale,

a.2) Centrale Viabilità provinciale;

b) Amt Landeswarnzentrum,

b) Ufficio Centro funzionale provinciale;

c) Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung,

c) Ufficio Meteorologia e prevenzione valanghe;

d) Amt für Hydrologie und Stauanlagen,

d) Ufficio Idrologia e dighe;

e) Dienst für Logistik,

e) Servizio logistico;

f) Dienst für Informatik,

f) Servizio informatico;

g) Funktionsbereich Wildbachverbauung:

g) Area funzionale Bacini montani:

g.1) Amt für öffentliches Wassergut,

g.1) Ufficio Demanio idrico;

g.2) Amt für Wildbach- und Lawinenverbauung Nord,

g.2) Ufficio Sistemazione bacini montani nord;

g.3) Amt für Wildbach- und Lawinenverbauung Süd,

g.3) Ufficio Sistemazione bacini montani sud;

g.4) Amt für Wildbach- und Lawinenverbauung Ost,

g.4) Ufficio Sistemazione bacini montani est;

g.5) Amt für Wildbach- und Lawinenverbauung West,

g.5) Ufficio Sistemazione bacini montani ovest;

h) Funktionsbereich Brandschutz:

h) Area funzionale Antincendi:

h.1) Berufsfeuerwehr,

h.1) Corpo permanente dei vigili del fuoco;

h.2) Amt für Brandverhütung,

h.2) Ufficio Prevenzione incendi;

i) Funktionsbereich Verwaltung und Rechnungswesen.“

i) Area funzionale Amministrazione e contabilità.”

2. Artikel 8 der Anlage A zum Dekret des Landeshauptmanns vom 21. Februar 2017, Nr. 4, erhält folgende Fassung:

2. L'articolo 8 dell'allegato A al decreto del Presidente della Provincia 21 febbraio 2017, n. 4, è così sostituito:

„Art. 8

“Art. 8

Aufgaben der Funktionsbereiche, Ämter und Dienste

Competenze di aree funzionali, uffici e servizi

1. Die Funktionsbereiche, Ämter und Dienste laut Artikel 7 haben folgende Aufgaben:

a) Amt für Zivilschutz, wobei der Direktor/die Direktorin die Koordinierung und Kontrolle der Organisationseinheiten laut Buchstaben a.1) und a.2) übernimmt:

- I. Gewährung von Beiträgen an die Freiwilligenorganisationen für den Zivilschutz, an die Bergrettungsdienste, an die Gemeinden und an die Bezirksgemeinschaften,
- II. Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen an die Freiwilligen Feuerwehren, an deren Verbände und Genossenschaften sowie an die Landesfeuerweherschule,
- III. Entschädigungen an freiwillige Feuerwehrleute oder an ihre Rechtsnachfolger für einen Dienstunfall oder für eine im Dienst oder infolge des Dienstes zugezogene Krankheit,
- IV. Ersatz für die vom Feuerwehrdienst bei der Ausübung des Dienstes verursachten Schäden an Personen oder Sachen,
- V. Förderung der Entwicklung der Bergrettungsdienste und der Freiwilligenorganisationen für den Zivilschutz,
- VI. Unterstützung der Leitstellen (Gemeinde-, Bezirks- und Landesleitstelle) und des Landeszivilschutzkomitees,
- VII. Zivilschutzplanung im eigenen Zuständigkeitsbereich,
- VIII. Aufklärung und Sensibilisierung der Bevölkerung für das richtige Verhalten zur Vermeidung von Notfällen sowie Ausbildung zur Steigerung des Selbstschutzes,
- IX. Bevölkerungsinformationssystem,

a.1) Landesfunkdienst:

- I. Realisierung, Verwaltung und Betrieb der Kommunikationsanlage der Zentralen,
- II. Realisierung und Betrieb des Erdbebenmessnetzes,
- III. Realisierung, Verwaltung und Betrieb des Landesfunknetzes und der Funkanlagen,

1. Le aree funzionali, gli uffici e i servizi di cui all'articolo 7 hanno le seguenti competenze:

a) Ufficio Protezione civile, il cui direttore/la cui direttrice assume inoltre le funzioni di coordinamento e di controllo delle unità organizzative di cui alle lettere a.1) e a.2):

- I. concessione di contributi a organizzazioni di volontariato per la protezione civile, ai soccorsi alpini, a comuni e comunità comprensoriali;
- II. concessione di agevolazioni economiche ai Corpi dei vigili del fuoco volontari, alle loro unioni e società cooperative, nonché alla Scuola provinciale antincendi;
- III. risarcimento dei danni ai vigili del fuoco volontari o ai loro aventi causa in seguito a infortunio occorso o infermità contratta durante il servizio o per causa di servizio;
- IV. risarcimento dei danni arrecati a persone o cose dal Servizio Antincendi nell'espletamento del servizio;
- V. promozione dello sviluppo dei soccorsi alpini e delle organizzazioni di volontariato per la protezione civile;
- VI. supporto ai centri operativi (comunali, distrettuali e Centro operativo provinciale) e del Comitato provinciale per la protezione civile;
- VII. pianificazione di protezione civile nella materia di competenza;
- VIII. informazione e sensibilizzazione della popolazione per un comportamento corretto volto a prevenire situazioni di emergenza, nonché formazione per aumentare l'autoprotezione;
- IX. sistema di informazione della popolazione;

a.1) Servizio Radiocomunicazioni provinciale:

- I. realizzazione, amministrazione e gestione degli impianti di comunicazione delle centrali;
- II. realizzazione e gestione della rete sismica;
- III. realizzazione, amministrazione e gestione della rete provinciale di radiocomunicazioni e degli impianti

IV. Unterstützung beim Betrieb der Funknetze der Freiwilligenorganisationen für den Zivilschutz,

a.2) Landesverkehrsmeldezentrale mit den Zuständigkeiten laut Artikel 12/quater des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15,

b) Amt Landeswarnzentrum:

I. Zuständigkeiten laut Artikel 12/bis des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15,

II. Gefahren- und Risikoinformationsmanagement,

III. Grundlagen- und Entwicklungsarbeit für die Belange der Agentur,

IV. Beurteilung von Gefahren und Risiken und Zivilschutzplanung im eigenen Zuständigkeitsbereich,

V. Gutachten und Beratung in den Bereichen Gewässerentwicklung, Lawinen, Baustellengeologie und Baustellengeotechnik,

VI. Koordination und Umsetzung von Förderprogrammen,

VII. Flusstraumbetreuung,

VIII. Sammlung, Auswertung und Weitergabe von zivilschutzrelevanten Daten,

c) Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung:

I. Zuständigkeiten laut Landesgesetz vom 26. Mai 1976, Nr. 18,

II. Realisierung und Betrieb von Messnetzen für meteorologische und nivologische Phänomene,

III. Betrieb des Wetterradars,

IV. Speicherung, Auswertung und Bereitstellung der Messdaten,

V. Betreiben von numerischen Simulations- und Prognosemodellen,

VI. Unterstützung der Lawinenkommissionen und öffentlichen Einrichtungen im Bereich der Prävention,

VII. Erstellung von Gutachten, Studien und Publikationen,

VIII. Aus- und Weiterbildung in den eigenen Zuständigkeitsbereichen,

radio;

IV. supporto nella gestione delle reti radio delle organizzazioni di volontariato per la protezione civile;

a.2) Centrale Viabilità provinciale, con le competenze di cui all'articolo 12/quater della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15;

b) Ufficio Centro funzionale provinciale:

I. competenze di cui all'articolo 12/bis della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15;

II. gestione delle informazioni sui pericoli e sui rischi;

III. attività di base e di sviluppo per le materie di competenza dell'Agenzia;

IV. valutazione dei pericoli e dei rischi e pianificazione di protezione civile nel settore di competenza;

V. pareri e consulenza nei settori riqualificazione fluviale, valanghe, geologia e geotecnica per i cantieri;

VI. coordinamento e attuazione di programmi di sostegno allo sviluppo;

VII. gestione delle aree fluviali;

VIII. raccolta, analisi e trasmissione di dati rilevanti in materia di protezione civile;

c) Ufficio Meteorologia e prevenzione valanghe:

I. competenze di cui alla legge provinciale 26 maggio 1976, n. 18;

II. realizzazione e gestione di reti di monitoraggio dei fenomeni meteorologici e nivologici;

III. gestione del radar meteorologico;

IV. archiviazione, analisi e messa a disposizione dei dati di misura;

V. gestione di modelli numerici di simulazione e previsione;

VI. supporto alle commissioni valanghe e a organismi pubblici per quanto concerne la prevenzione;

VII. redazione di pareri, studi e pubblicazioni;

VIII. attività di formazione e aggiornamento negli ambiti di competenza;

IX. Erstellung und Veröffentlichung der Wetter- und Lawinenberichte,

d) Amt für Hydrologie und Stauanlagen:

I. Zuständigkeiten laut den Landesgesetzen vom 26. Mai 1976, Nr. 18, und vom 14. Dezember 1990, Nr. 21,

II. Konzept, Projektierung, Bau und Betrieb von Messstationen und Betreuung von Messprogrammen an Wasserläufen, Seen, Quellen, Gletschern und des Grundwassers für die Erhebung von hydrologischen Daten und die Bestimmung der Feststofffrachten in den Gewässern,

III. Überprüfung, Aufarbeitung, Auswertung, Speicherung und Bereitstellung der Messdaten,

IV. operationeller Betrieb von hydrologischen Modellen und Erstellung von Abflussvorhersagen, insbesondere bei Hochwasser und Wasserknappheit,

V. Wasserpolizei, Zivilschutzaufgaben und Sicherheit der Bevölkerung in den Bereichen Hydrologie und Stauanlagen,

VI. Überprüfung der Projekte, Ausarbeitung der Lastenhefte und Aufsicht über den Bau und den Betrieb von Speicherbecken und Talsperren, auch in Zusammenarbeit mit den staatlichen Behörden,

VII. Planung, Bauleitung, Bau, Abnahme und Führung von landeseigenen Staubecken und Talsperren,

VIII. Führung des Katasters der Staubecken und Talsperren,

IX. Unterstützung der Agentur mit technischen und wissenschaftlichen Hilfeleistungen in den Fachbereichen konstruktives Ingenieurwesen, Wasserbau, Hydrologie und Hydraulik,

X. Erstellung von Gutachten und Studien, fachliche Beratung, Verfassung von Berichten, Publikationen und Planungsinstrumenten sowie Vertretung des Landes in nationalen und internationalen Kommissionen und Arbeitsgruppen, in den Bereichen Hydrologie und Stauanlagen,

XI. Aus- und Weiterbildung in den eigenen Zuständigkeitsbereichen,

e) Dienst für Logistik:

IX. redazione e pubblicazione di bollettini meteorologici e valanghe;

d) Ufficio Idrologia e dighe:

I. competenze di cui alle leggi provinciali 26 maggio 1976, n. 18 e 14 dicembre 1990, n. 21;

II. ideazione, progettazione, costruzione ed esercizio di stazioni di misura e accompagnamento di programmi di monitoraggio di corsi d'acqua, laghi, sorgenti, ghiacciai e delle acque sotterranee per il rilievo di dati idrologici e la determinazione delle portate solide di fiumi e torrenti;

III. verifica, elaborazione, analisi, archiviazione e distribuzione dei dati di misura;

IV. esercizio operativo di modelli idrologici e produzione di previsioni di portata, in particolare in caso di eventi di piena e situazioni di scarsità idrica;

V. polizia idraulica, compiti di protezione civile e sicurezza della popolazione in materia di idrologia e dighe;

VI. esame dei progetti, elaborazione dei fogli di condizioni e vigilanza sulla costruzione e sull'esercizio degli invasi idrici artificiali e degli sbarramenti di ritenuta, anche in collaborazione con le autorità statali;

VII. progettazione, direzione dei lavori, esecuzione, collaudo ed esercizio degli invasi idrici artificiali e degli sbarramenti di ritenuta di proprietà della Provincia;

VIII. gestione del catasto degli invasi idrici artificiali e degli sbarramenti di ritenuta;

IX. supporto all'Agenzia con prestazioni tecniche e scientifiche in materia di ingegneria strutturale, costruzioni idrauliche, idrologia e idraulica;

X. predisposizione di pareri e studi, consulenza tecnica, redazione di relazioni, pubblicazioni e strumenti pianificatori, come anche rappresentanza della Provincia in commissioni e gruppi di lavoro nazionali e internazionali, in materia di idrologia e dighe;

XI. attività di formazione e aggiornamento negli ambiti di competenza;

e) Servizio logistico:

- I. Sicherstellung der Logistik der Agentur,
- II. Anschaffungen für den Baubetrieb der Agentur,
- III. Instandhaltung der Maschinen und Geräte sowie der von der Agentur genutzten Immobilien,
- IV. Verwaltung und Kontrolle des Fuhrparks und der Qualität der eingesetzten Baustoffe sowie Koordinierung des Baubetriebes,
- V. Arbeitsschutzdienst im Sinne des Einheitstextes zum Arbeitsschutz (GvD vom 9. April 2008, Nr. 81, in geltender Fassung),

f) Dienst für Informatik: Ausarbeitung und Umsetzung der EDV-Strategien, kontinuierliche Entwicklung und Anpassung des EDV-Systems sowie Planung und Umsetzung notwendiger EDV-Investitionen,

g) Funktionsbereich Wildbachverbauung: Zuständigkeiten laut Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 35, wobei der Direktor/die Direktorin des Funktionsbereichs außerdem die Koordinierung und Kontrolle der Ämter laut Buchstaben g.1) bis g.5) übernimmt,

g.1) Amt für öffentliches Wassergut:

- I. Verwaltung des Wassergutes des Landes: Vorbereitung und Erlass von Konzessionen, Ermächtigungen und Gutachten,
- II. Erwerb von öffentlichem Wassergut und Ausgliederung aus dem öffentlichen Wassergut,
- III. Begründung von dinglichen Rechten zu Gunsten oder zu Lasten des öffentlichen Wassergutes,
- IV. Wasserpolizei,
- V. Wasserkataster,

g.2) Amt für Wildbach- und Lawinverbauung Nord:

- I. Monitoring und Vorbeugung von Naturgefahren inklusive hydrogeologische Studien und Gutachten,
- II. Überwachung der Einzugsgebiete und der Schutzsysteme – Wasserpolizei,
- III. Planung, Realisierung, Instandhaltung und Abnahme von Schutzsystemen, ökologischen

- I. garanzia del funzionamento logistico dell'Agencia;
- II. acquisti per l'attività edile dell'Agencia;
- III. manutenzione dei macchinari ed apparecchi nonché dei beni immobili utilizzati dall'Agencia;
- IV. amministrazione e controllo del parco rotabile e della qualità del materiale da costruzione impiegato, coordinamento dell'attività edile;
- V. servizio di prevenzione e protezione dai rischi ai sensi del Testo unico in materia di salute e sicurezza nei luoghi di lavoro (d.lgs. 9 aprile 2008, n. 81, e successive modifiche);

f) Servizio informatico: elaborazione e attuazione di strategie attinenti al sistema informatico, sviluppo e adattamento continuo del sistema informatico, nonché pianificazione e realizzazione degli investimenti necessari per il sistema informatico;

g) Area funzionale Bacini montani: competenze di cui alla legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35; il direttore/la direttrice d'area assume inoltre le funzioni di coordinamento e di controllo degli uffici di cui alle lettere da g.1) a g.5);

g.1) Ufficio Demanio idrico:

- I. amministrazione del demanio idrico provinciale: predisposizione e rilascio di concessioni, autorizzazioni e pareri;
- II. acquisizione del demanio idrico e sdemanializzazione;
- III. costituzione di diritti reali a favore o a carico del demanio idrico;
- IV. polizia idraulica;
- V. catasto idrico;

g.2) Ufficio Sistemazione bacini montani nord:

- I. monitoraggio e prevenzione dei pericoli naturali, inclusi gli studi idrogeologici e i pareri;
- II. controllo dei bacini idrografici e dei sistemi di protezione – polizia idraulica;
- III. pianificazione, realizzazione, manutenzione e collaudo di sistemi di protezione, di interventi di

Verbesserungsmaßnahmen und Projekten zur Verbesserung der Lebensqualität in den Gemeinden der Bezirksgemeinschaften Wipptal und Eisacktal, mit Ausnahme der Gemeinden Rodeneck und Mühlbach, und in den Gemeinden Jenesien, Sarntal, Ritten, St. Ulrich, St. Christina in Gröden, Wolkenstein in Gröden, Kastelruth und Bozen,

IV. Gefahrenzonenplanung im eigenen Zuständigkeitsbereich,

V. Sofortmaßnahmen bei Schadensereignissen (Notfalleinsätze),

VI. Erhaltung und Verbesserung der Natürlichkeit der Gewässer (Flussläufe) und der Naturlandschaft sowie der aquatischen Ökosysteme,

g.3) Amt für Wildbach- und Lawinenverbauung Süd:

I. Monitoring und Vorbeugung von Naturgefahren inklusive hydrogeologische Studien und Gutachten,

II. Überwachung der Einzugsgebiete und der Schutzsysteme – Wasserpolizei,

III. Planung, Realisierung, Instandhaltung und Abnahme von Schutzsystemen, ökologischen Verbesserungsmaßnahmen und Projekten zur Verbesserung der Lebensqualität in den Gemeinden der Bezirksgemeinschaft Überetsch und Unterland und in den Gemeinden Marling, Tscherms, Lana, St. Pankraz, Ulten, Nals, Tisens, Unsere Liebe Frau im Walde-St. Felix, Laurein, Proveis, Karneid, Welschnofen, Deutschnofen, Völs am Schlern, Kastelruth, Tiers, Meran, Hafling, Vöran, Mölten, Burgstall, Gargazon, Jenesien und Bozen,

IV. Gefahrenzonenplanung im eigenen Zuständigkeitsbereich,

V. Sofortmaßnahmen bei Schadensereignissen (Notfalleinsätze),

VI. Erhaltung und Verbesserung der Natürlichkeit der Gewässer (Flussläufe) und der Naturlandschaft sowie der aquatischen Ökosysteme,

g.4) Amt für Wildbach- und Lawinenverbauung Ost:

I. Monitoring und Vorbeugung von Naturgefahren inklusive hydrogeologische Studien und

miglioramento ecologico e di progetti per il miglioramento della qualità della vita nei comuni delle comunità comprensoriali Alta Val d'Isarco e Val d'Isarco, esclusi i comuni di Rodengo e Rio di Pusteria, e nei comuni di San Genesio, Sarentino, Renon, Ortisei, S. Cristina di Val Gardena, Selva di Val Gardena, Castelrotto e Bolzano;

IV. pianificazione delle zone di pericolo nell'ambito di competenza;

V. pronti interventi a seguito di eventi calamitosi (interventi d'emergenza);

VI. mantenimento e miglioramento della naturalità dei corsi d'acqua e del paesaggio naturale nonché degli ecosistemi acquatici;

g.3) Ufficio Sistemazione bacini montani sud:

I. monitoraggio e prevenzione dei pericoli naturali, inclusi gli studi idrogeologici e i pareri;

II. controllo dei bacini idrografici e dei sistemi di protezione – polizia idraulica;

III. pianificazione, realizzazione, manutenzione e collaudo di sistemi di protezione, di interventi di miglioramento ecologico e di progetti per il miglioramento della qualità della vita nei comuni della comunità comprensoriale dell'Oltradige e della Bassa Atesina e nei comuni di Marlengo, Cermes, Lana, San Pancrazio, Ultimo, Nalles, Tesimo, Senale-San Felice, Lauregno, Proves, Cornedo all'Isarco, Nova Levante, Nova Ponente, Fiè allo Sciliar, Castelrotto, Tires, Merano, Avelengo, Verano, Meltina, Postal, Gargazzone, San Genesio e Bolzano;

IV. pianificazione delle zone di pericolo nell'ambito di competenza;

V. pronti interventi a seguito di eventi calamitosi (interventi d'emergenza);

VI. mantenimento e miglioramento della naturalità dei corsi d'acqua e del paesaggio naturale nonché degli ecosistemi acquatici;

g.4) Ufficio Sistemazione bacini montani est:

I. monitoraggio e prevenzione dei pericoli naturali, inclusi gli studi idrogeologici e i pareri;

Gutachten,

- II. Überwachung der Einzugsgebiete und der Schutzsysteme – Wasserpolizei,
- III. Planung, Realisierung, Instandhaltung und Abnahme von Schutzsystemen, ökologischen Verbesserungsmaßnahmen und Projekten zur Verbesserung der Lebensqualität in den Gemeinden der Bezirksgemeinschaft Pustertal und in den Gemeinden Rodeneck und Mühlbach,
- IV. Gefahrenzonenplanung im eigenen Zuständigkeitsbereich,
- V. Sofortmaßnahmen bei Schadensereignissen (Notfalleinsätze),
- VI. Erhaltung und Verbesserung der Natürlichkeit der Gewässer (Flussläufe) und der Naturlandschaft sowie der aquatischen Ökosysteme,

g.5) Amt für Wildbach- und Lawinverbauung West:

- I. Monitoring und Vorbeugung von Naturgefahren inklusive hydrogeologische Studien und Gutachten,
- II. Überwachung der Einzugsgebiete und der Schutzsysteme – Wasserpolizei,
- III. Planung, Realisierung, Instandhaltung und Abnahme von Schutzsystemen, ökologischen Verbesserungsmaßnahmen und Projekten zur Verbesserung der Lebensqualität in den Gemeinden der Bezirksgemeinschaft Vinschgau und in den Gemeinden Naturns, Plaus, Patschins, Algund, Tirolo, Kuens, Riffian, Schenna, St. Martin in Passeier, St. Leonhard in Passeier, Moos in Passeier und Meran,
- IV. Gefahrenzonenplanung im eigenen Zuständigkeitsbereich,
- V. Sofortmaßnahmen bei Schadensereignissen (Notfalleinsätze),
- VI. Erhaltung und Verbesserung der Natürlichkeit der Gewässer (Flussläufe) und der Naturlandschaft sowie der aquatischen Ökosysteme,

h) Funktionsbereich Brandschutz, wobei der Direktor/die Direktorin des Funktionsbereichs auch die Koordinierung und Kontrolle der Organisationseinheiten laut Buchstaben h.1) und h.2) übernimmt:

- I. Zulassung und Befähigung zum Führen

- II. controllo dei bacini idrografici e dei sistemi di protezione – polizia idraulica;
- III. pianificazione, realizzazione, manutenzione e collaudo di sistemi di protezione, di interventi di miglioramento ecologico e di progetti per il miglioramento della qualità della vita nei comuni della comunità comprensoriale della Val Pusteria e nei comuni di Rodengo e Rio di Pusteria;
- IV. pianificazione delle zone di pericolo nell'ambito di competenza;
- V. pronti interventi a seguito di eventi calamitosi (interventi d'emergenza);
- VI. mantenimento e miglioramento della naturalità dei corsi d'acqua e del paesaggio naturale nonché degli ecosistemi acquatici;

g.5) Ufficio Sistemazione bacini montani ovest:

- I. monitoraggio e prevenzione dei pericoli naturali, inclusi gli studi idrogeologici e i pareri;
- II. controllo dei bacini idrografici e dei sistemi di protezione – polizia idraulica;
- III. pianificazione, realizzazione, manutenzione e collaudo di sistemi di protezione, di interventi di miglioramento ecologico e di progetti per il miglioramento della qualità della vita nei comuni della comunità comprensoriale della Val Venosta e nei comuni di Naturno, Plaus, Parcines, Lagundo, Tirolo, Caines, Rifiano, Scena, S. Martino in Passiria, S. Leonardo in Passiria, Moso in Passiria e Merano;
- IV. pianificazione delle zone di pericolo nell'ambito di competenza;
- V. pronti interventi a seguito di eventi calamitosi (interventi d'emergenza);
- VI. mantenimento e miglioramento della naturalità dei corsi d'acqua e del paesaggio naturale nonché degli ecosistemi acquatici;

h) Area funzionale Antincendi, il cui direttore/la cui direttrice d'area assume inoltre le funzioni di coordinamento e di controllo delle unità organizzative di cui alle lettere h.1) e h.2):

- I. immatricolazione e abilitazione alla

von Fahrzeugen und Booten des Feuerwehrdienstes, des Landesforstdienstes und des Zivilschutzes,

II. Abwicklung der Verfahren laut den Bestimmungen zur Beherrschung der Gefahr schwerer Unfälle im Zusammenhang mit gefährlichen Stoffen gemäß gesetzvertretendem Dekret vom 26. Juni 2015, Nr. 105, in geltender Fassung,

III. externe Notfallpläne für Betriebe, die den Bestimmungen zur Beherrschung der Gefahr schwerer Unfälle im Zusammenhang mit gefährlichen Stoffen gemäß gesetzvertretendem Dekret vom 26. Juni 2015, Nr. 105, in geltender Fassung, unterliegen,

h.1) Berufsfeuerwehr mit den Aufgaben laut Landesgesetz vom 18. Dezember 2002, Nr. 15,

h.2) Amt für Brandverhütung mit den Aufgaben laut Landesgesetz vom 16. Juni 1992, Nr. 18,

i) Funktionsbereich Verwaltung und Rechnungswesen:

I. Erstellung der Eröffnungsbilanz, des Budgets, der Budgetänderungen und der Abschlussbilanz sowie Abwicklung der entsprechenden Verwaltungsverfahren,

II. Abwicklung des gesamten Zahlungsverkehrs und der Einhebungen,

III. Buchführung und Überwachung der Bilanzkonten und der Liquidität,

IV. Führung der steuer- und mehrwertsteuerrechtlichen Bücher,

V. Vorbereitung der notwendigen verwaltungstechnischen Maßnahmen für den Abschluss von Verträgen in den delegierten Bereichen,

VI. Verwaltung des von der Agentur direkt eingestellten Personals und der entsprechenden Abgaben.“

Art. 2

Inkrafttreten

1. Diese Bestimmungen treten am 1. Jänner 2020 in Kraft.

guida dei veicoli e delle imbarcazioni del Servizio Antincendi, del Servizio forestale provinciale e della Protezione civile;

II. svolgimento delle procedure di cui alla normativa sul controllo del pericolo di incidenti rilevanti connessi con sostanze pericolose ai sensi del decreto legislativo 26 giugno 2015, n. 105, e successive modifiche;

III. piani di emergenza esterna per aziende soggette alla normativa sul controllo del pericolo di incidenti rilevanti connessi con sostanze pericolose ai sensi del decreto legislativo 26 giugno 2015, n. 105, e successive modifiche;

h.1) Corpo permanente dei vigili del fuoco, con le competenze di cui alla legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15;

h.2) Ufficio Prevenzione incendi, con le competenze di cui alla legge provinciale 16 giugno 1992, n. 18;

i) Area funzionale Amministrazione e contabilità:

I. predisposizione del bilancio di apertura, del budget e delle relative variazioni, del bilancio di chiusura nonché espletamento delle necessarie e correlate procedure amministrative;

II. gestione delle operazioni di pagamento e delle riscossioni;

III. tenuta dei conti e controllo della liquidità;

IV. tenuta della contabilità IVA e fiscale;

V. predisposizione delle operazioni tecnico-amministrative relative alla contrattualistica nei settori delegati;

VI. amministrazione del personale direttamente assunto dall'Agenzia e gestione degli annessi oneri di contribuzione.”

Art. 2

Entrata in vigore

1. Le presenti disposizioni entrano in vigore il 1° gennaio 2020.

Anlage B

Allegato B

Änderung von Landesbestimmungen im Zusammenhang mit der Reorganisation der Agentur für Bevölkerungsschutz

Modifiche di norme provinciali connesse alla riorganizzazione dell'Agenzia per la Protezione civile

Art. 1

Art. 1

Änderung des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1990, Nr. 21, „Regelung der Stauanlagen und Speicher für öffentliche und private Gewässer“

Modifiche della legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21, recante “Disciplina degli sbarramenti di ritenuta e degli invasi di acque pubbliche e private”

1. Im deutschen Wortlaut von Artikel 1 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1990, Nr. 21, in geltender Fassung, ist das Wort „umfaßt“ durch das Wort „umfasst“ ersetzt.

1. Nel testo tedesco del comma 1 dell'articolo 1 della legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21, e successive modifiche, la parola “umfaßt” è sostituita dalla parola “umfasst”.

2. In Artikel 1 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1990, Nr. 21, erhält der letzte Satz folgende Fassung: „Bei Entscheidungsschwierigkeiten hydraulisch-technischer Natur betreffend Stauanlagen mit einem Fassungsvermögen von über 2000 Kubikmeter kann die Gemeinde beim Amt für Hydrologie und Stauanlagen der Agentur für Bevölkerungsschutz ein Gutachten beantragen.“

2. Nel comma 2 dell'articolo 1 della legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21, l'ultimo periodo è così sostituito: “In caso di difficoltà decisionali di natura tecnico-idraulica in merito a sbarramenti di ritenuta con un invaso superiore a 2000 metri cubi, il Comune può chiedere il parere dell'Ufficio Idrologia e dighe dell'Agenzia per la Protezione civile”.

3. In Artikel 3 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1990, Nr. 21, in geltender Fassung, sind die Wörter „der Direktor des Amtes für Stauanlagen“ durch die Wörter „der Direktor des Amtes für Hydrologie und Stauanlagen“ ersetzt.

3. Nel comma 1 dell'articolo 3 della legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21, e successive modifiche, le parole “Direttore dell'Ufficio dighe” sono sostituite dalle parole “direttore dell'Ufficio Idrologia e dighe”.

4. In Artikel 3 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1990, Nr. 21, in geltender Fassung, wird das Wort „fünf“ durch das Wort „zehn“ ersetzt.

4. Nel comma 2 dell'articolo 3 della legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21, e successive modifiche, la parola “cinque” è sostituita dalla parola “dieci”.

5. In Artikel 3 Absatz 2 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1990, Nr. 21, in geltender Fassung, sind die Wörter „des Sonderbetriebes für Bodenschutz, Wildbach- und Lawinenverbauung“ durch die Wörter „der Agentur für Bevölkerungsschutz“ ersetzt.

5. Nella lettera a) del comma 2 dell'articolo 3 della legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21, e successive modifiche, le parole “dell'Azienda speciale per la regolazione dei corsi d'acqua e la difesa dell'suolo” sono sostituite dalle parole “dell'Agenzia per la Protezione civile”.

6. In Artikel 3 Absatz 2 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1990, Nr. 21, geltender Fassung, sind die Wörter „des Forstinspektorates“ durch die Wörter „der Landesabteilung Forstwirtschaft“ ersetzt.

6. Nella lettera b) del comma 2 dell'articolo 3 della legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21, e successive modifiche, le parole “dell'Ispettorato ripartimentale delle foreste” sono sostituite dalle parole “della Ripartizione provinciale Foreste”.

7. In Artikel 3 Absatz 2 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1990, Nr. 21, in geltender Fassung, sind die Wörter „des Landwirtschaftsinspektorates“ durch die Wörter „der Landesabteilung

7. Nella lettera c) del comma 2 dell'articolo 3 della legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21, e successive modifiche, le parole “dell'Ispettorato provinciale dell'agricoltura” sono sostituite dalle parole “della

Landwirtschaft“ ersetzt.

8. In Artikel 3 Absatz 2 Buchstabe d) des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1990, Nr. 21, in geltender Fassung, sind die Wörter „des Amtes für Stauanlagen“ durch die Wörter „des Amtes für Hydrologie und Stauanlagen“ ersetzt.

9. In Artikel 3 Absatz 2 Buchstabe e) des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1990, Nr. 21, in geltender Fassung, sind die Wörter „des Amtes für die Nutzung öffentlicher Gewässer“ durch die Wörter „des Amtes für nachhaltige Gewässernutzung“ ersetzt.

10. Artikel 3 Absatz 2 Buchstabe f) des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1990, Nr. 21, in geltender Fassung, ist aufgehoben.

11. In Artikel 3 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1990, Nr. 21, in geltender Fassung, sind die Wörter „Direktor des Amtes für Stauanlagen“ durch die Wörter „Direktor des Amtes für Hydrologie und Stauanlagen“ ersetzt.

12. In Artikel 3 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1990, Nr. 21, in geltender Fassung, ist das Wort „fünf“ durch das Wort „vier“ ersetzt.

13. In Artikel 3 Absatz 8 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1990, Nr. 21, in geltender Fassung, sind die Wörter „Landesgesetz vom 27. Dezember 1979, Nr. 21“ durch die Wörter „Landesgesetz vom 19. November 1993, Nr. 23“ ersetzt.

14. In Artikel 3 Absatz 9 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1990, Nr. 21, in geltender Fassung, sind die Wörter „das Amt für Stauanlagen“ durch die Wörter „das Amt für Hydrologie und Stauanlagen“ ersetzt und der letzte Satz ist aufgehoben.

15. In Artikel 4 Absätze 1 und 2 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1990, Nr. 21, sind die Wörter „Direktor des Amtes für Stauanlagen“ durch die Wörter „Direktor des Amtes für Hydrologie und Stauanlagen“ ersetzt.

16. Nach Artikel 5 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1990, Nr. 21, in geltender Fassung, wird folgender Absatz 1/bis eingefügt:

„1/bis. Die Anzahl der Mitglieder der Abnahmekommission wird von der Landeskommission für Stauanlagen festgelegt.“

17. In Artikel 5 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1990, Nr. 21, sind im ersten Satz die Wörter „des Direktors des Amtes für Stauanlagen“ durch die Wörter

Ripartizione provinciale Agricoltura“.

8. Nella lettera d) del comma 2 dell'articolo 3 della legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21, e successive modifiche, le parole “dell'Ufficio dighe” sono sostituite dalle parole “dell'Ufficio Idrologia e dighe”.

9. La lettera e) del comma 2 dell'articolo 3 della legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21, e successive modifiche, le parole “dell'Ufficio acque pubbliche” sono sostituite dalle parole “dell'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche”.

10. La lettera f) del comma 2 dell'articolo 3 della legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21, e successive modifiche, è abrogata.

11. Nel comma 5 dell'articolo 3 della legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21, e successive modifiche, le parole “Direttore dell'Ufficio dighe” sono sostituite dalle parole “direttore dell'Ufficio Idrologia e dighe”.

12. Nel comma 7 dell'articolo 3 della legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21, e successive modifiche, la parola “cinque” è sostituita dalla parola “quattro”.

13. Nel comma 8 dell'articolo 3 della legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21, e successive modifiche, le parole “legge provinciale 27 dicembre 1979, n. 21” sono sostituite dalle parole “legge provinciale 19 novembre 1993, n. 23”.

14. Nel comma 9 dell'articolo 3 della legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21, e successive modifiche, le parole “l'Ufficio dighe” sono sostituite dalle parole “l'Ufficio Idrologia e dighe” e l'ultimo periodo è abrogato.

15. Nei commi 1 e 2 dell'articolo 4 della legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21, le parole “Direttore dell'Ufficio dighe” sono sostituite dalle parole “direttore dell'Ufficio Idrologia e dighe”.

16. Dopo il comma 1 dell'articolo 5 della legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21, e successive modifiche, è inserito il seguente comma 1/bis:

“1/bis. Il numero dei membri della Commissione di collaudo è stabilito dalla Commissione provinciale dighe.”

17. Nel comma 2 dell'articolo 5 della legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21, nel primo periodo le parole “Direttore dell'Ufficio dighe” sono sostituite dalle parole “direttore

„des Direktors des Amtes für Hydrologie und Stauanlagen“ ersetzt. Im zweiten Satz sind die Wörter „Amt für Stauanlagen“ durch die Wörter „Amt für Hydrologie und Stauanlagen“ ersetzt.

18. Nach Artikel 5 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1990, Nr. 21, wird folgender Absatz 4/bis eingefügt:

„4/bis. Für die Bauten im Eigentum des Landes ist die Vergütung für die Bauabnahme beziehungsweise für die Überprüfung in der Freiberuflerzulage einbegriffen.“

19. In Artikel 5 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1990, Nr. 21, in geltender Fassung, sind die Wörter „Direktor des Landesamtes für Stauanlagen“ durch die Wörter „Direktor des Amtes für Hydrologie und Stauanlagen“ ersetzt.

20. In Artikel 5 Absätze 6 und 7 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1990, Nr. 21, sind die Wörter „Direktor des Amtes für Stauanlagen“ durch die Wörter „Direktor des Amtes für Hydrologie und Stauanlagen“ ersetzt.

21. In Artikel 6 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1990, Nr. 21, in geltender Fassung, werden die Zahlen „4.028“ und „8.055“ durch die Zahlen „10.000“ und „20.000“ ersetzt.

22. In Artikel 6 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1990, Nr. 21, in geltender Fassung, werden die Zahlen „403“ und „2.417“ durch die Zahlen „1.000“ und „5.000“ ersetzt.

23. In Artikel 6 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1990, Nr. 21, in geltender Fassung, werden die Zahlen „806“ und „8.055“ durch die Zahlen „2.000“ und „20.000“ ersetzt.

24. In Artikel 6 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1990, Nr. 21, in geltender Fassung, werden die Zahlen „805“ und „4.026“ durch die Zahlen „2.000“ und „10.000“ ersetzt.

25. In Artikel 7 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1990, Nr. 21, sind die Wörter „Landesamt für Stauanlagen“, durch die Wörter „Amt für Hydrologie und Stauanlagen“ ersetzt.

26. In Artikel 7 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1990, Nr. 21, sind die Wörter „Amt für Stauanlagen“, durch die Wörter „Amt für Hydrologie und Stauanlagen“ ersetzt.

dell'Ufficio Idrologia e dighe“. Nel secondo periodo le parole “Ufficio dighe sono sostituite dalle parole “Ufficio Idrologia e dighe” e nell'ultimo periodo le parole “allo stesso Ufficio dighe” sono sostituite dalle parole “allo stesso Ufficio”.

18. Dopo il comma 4 dell'articolo 5 della legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21, è inserito il seguente comma 4/bis:

“4/bis. Per le opere di proprietà provinciale il compenso del collaudo e delle verifiche è compreso nell'indennità libero-professionale.”

19. Nel comma 5 dell'articolo 5 della legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21, e successive modifiche, le parole “Direttore dell'Ufficio provinciale Dighe” sono sostituite dalle parole “direttore dell'Ufficio Idrologia e dighe”.

20. Nei commi 6 e 7 dell'articolo 5 della legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21, le parole “Direttore dell'Ufficio dighe” sono sostituite dalle parole “direttore dell'Ufficio Idrologia e dighe”.

21. Nel comma 1 dell'articolo 6 della legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21, e successive modifiche, le parole “Euro 4.028” ed “Euro 8.055” sono sostituite dalle parole “euro 10.000” ed “euro 20.000”.

22. Nel comma 2 dell'articolo 6 della legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21, e successive modifiche, le parole “Euro 403” ed “Euro 2.417” sono sostituite dalle parole “euro 1.000” ed “euro 5.000”.

23. Nel comma 3 dell'articolo 6 della legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21, e successive modifiche, le parole “Euro 806” ed “Euro 8.055” sono sostituite dalle parole “euro 2.000” ed “euro 20.000”.

24. Nel comma 4 dell'articolo 6 della legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21, e successive modifiche, le parole “Euro 805” ed “Euro 4.026” sono sostituite dalle parole “euro 2.000” ed “euro 10.000”.

25. Nel comma 1 dell'articolo 7 della legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21, le parole “all'Ufficio provinciale dighe” sono sostituite dalle parole “all'Ufficio Idrologia e dighe”.

26. Nel comma 2 dell'articolo 7 della legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21, e successive modifiche, le parole “l'Ufficio dighe” sono sostituite dalle parole “l'Ufficio Idrologia e dighe”.

27. In Artikel 7 Absätze 3 und 4 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1990, Nr. 21, sind die Wörter „des Amtes für Stauanlagen“ durch die Wörter „des Amtes für Hydrologie und Stauanlagen“ ersetzt.

Art. 2

Änderung des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 34, „Vorbeugungs-, Soforthilfe- und Wiederinstandsetzungsmaßnahmen nach Erdbeben, Lawinen, Überschwemmungen und anderen Naturkatastrophen“

1. In Artikel 4 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 34, in geltender Fassung, ist das Wort „belegten“ gestrichen.

Art. 3

Änderung des Landesgesetzes vom 26. Mai 1976, Nr. 18, „Errichtung des Biologischen Landeslaboratoriums und des Hydrographischen Landesamtes“

1. Artikel 3 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 26. Mai 1976, Nr. 18, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„1. Das Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung der Agentur für Bevölkerungsschutz sorgt für die Sammlung, Koordinierung und Veröffentlichung aller meteorologischen und die Schneedecke betreffenden Beobachtungen. Es ist zuständig für die Lawinenwarnung und die Wettervorhersage, beides auch für zivilschutzrelevante Zwecke laut Satzung der Agentur für Bevölkerungsschutz.“

2. Artikel 3 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 26. Mai 1976, Nr. 18, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„2. Das Amt für Hydrologie und Stauanlagen der Agentur für Bevölkerungsschutz hat die Aufgabe, zur quantitativen Hydrologie die Daten zu erheben, die Analysen vorzunehmen und die Unterlagen zu erstellen, die für die nachhaltige Entwicklung und den Hochwasserschutz in der autonomen Provinz Bozen erforderlich sind. Das Amt führt des Weiteren gemäß Landesgesetz vom 14. Dezember 1990, Nr. 21, in geltender Fassung, alle in die Zuständigkeit des Landes fallenden Tätigkeiten zur Gewährleistung der Sicherheit der Talsperren und der

27. Nei commi 3 e 4 dell'articolo 7 della legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21, e successive modifiche, le parole “Direttore dell'Ufficio dighe” sono sostituite dalle parole “direttore dell'Ufficio Idrologia e dighe”.

Art. 2

Modifica della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 34, recante “Interventi per opere di prevenzione, di pronto soccorso e di ripristino a seguito di frane, valanghe, alluvioni e altre calamità naturali”

1. Nel comma 2 dell'articolo 4 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 34, e successive modifiche, la parola “documentato” è soppressa.

Art. 3

Modifiche della legge provinciale 26 maggio 1976, n. 18, recante “Istituzione del Laboratorio biologico provinciale e dell'Ufficio idrografico provinciale”

1. Il comma 1 dell'articolo 3 della legge provinciale 26 maggio 1976, n. 18, e successive modifiche, è così sostituito:

“1. L'Ufficio Meteorologia e prevenzione valanghe dell'Agencia per la Protezione civile ha il compito di provvedere alla raccolta, al coordinamento e alla pubblicazione di tutte le osservazioni meteorologiche e di quelle inerenti al manto nevoso. Provvede inoltre alle attività di prevenzione dalle valanghe ed espleta il servizio meteorologico, entrambi anche ai fini di protezione civile, ai sensi dello statuto dell'Agencia per la Protezione civile.”

2. Il comma 2 dell'articolo 3 della legge provinciale 26 maggio 1976, n. 18, e successive modifiche, è così sostituito:

“2. L'Ufficio Idrologia e dighe dell'Agencia per la Protezione civile ha il compito di rilevare i dati, svolgere le analisi ed elaborare i prodotti di idrologia quantitativa necessari allo sviluppo sostenibile e alla protezione dalle piene della Provincia autonoma di Bolzano. L'Ufficio svolge inoltre, ai sensi della legge provinciale 14 dicembre 1990, n. 21, e successive modifiche, tutte le attività di competenza provinciale volte a garantire la sicurezza degli sbarramenti di ritenuta e degli invasi idrici artificiali, assicurando in tal modo l'incolumità delle popolazioni e la protezione

künstlichen Wasserspeicherbecken aus, um dadurch die Unversehrtheit der Bevölkerung und den Schutz der Gebiete unterhalb dieser Bauwerke zu garantieren.“

3. In Artikel 3 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 26. Mai 1976, Nr. 18, in geltender Fassung, sind die Wörter „das Hydrographische Landesamt - Lawinenwarndienst“ durch die Wörter „die Agentur für Bevölkerungsschutz“ ersetzt.

4. Im italienischen Wortlaut von Artikel 3 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 26. Mai 1976, Nr. 18, in geltender Fassung, sind die Wörter „per i compiti di cui alla precedente lettera h“ durch die Wörter „per il rilascio dei pareri previsti da leggi o regolamenti provinciali“ ersetzt.

5. In Artikel 4 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 26. Mai 1976, Nr. 18, in geltender Fassung, sind die Wörter „das Hydrographische Amt - Lawinenwarndienst“ durch die Wörter „die Agentur für Bevölkerungsschutz“ ersetzt; die Wörter „von der Agentur für Bevölkerungsschutz,“ sind gestrichen.

6. In Artikel 5 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 26. Mai 1976, Nr. 18, sind die Wörter „des Hydrographischen Landesamtes“ durch die Wörter „des Amtes für Hydrologie und Stauanlagen der Agentur für Bevölkerungsschutz“ ersetzt.

7. In Artikel 5 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 26. Mai 1976, Nr. 18, sind die Wörter „das Hydrographische Landesamt“ durch die Wörter „das Amt für Hydrologie und Stauanlagen“ ersetzt.

8. Artikel 5 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 26. Mai 1976, Nr. 18, erhält folgende Fassung:

„4. Die Konzessionsinhaber von Wasserkraftanlagen übermitteln dem Amt für Hydrologie und Stauanlagen, auf Anforderung, die Betriebsdaten der Anlagen in digitaler Form und in Echtzeit.“

9. In Artikel 6 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 26. Mai 1976, Nr. 18, sind die Wörter „das Hydrographische Landesamt“ durch die Wörter „das Amt für Hydrologie und Stauanlagen der Agentur für Bevölkerungsschutz“ ersetzt.

10. In Artikel 6 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 26. Mai 1976, Nr. 18, sind die Wörter „das Landesamt für öffentliche Gewässer“ durch die Wörter „das Landesamt für nachhaltige Gewässernutzung“ ersetzt.

dei territori posti a valle di tali opere.”

3. Nel comma 3 dell'articolo 3 della legge provinciale 26 maggio 1976, n. 18, e successive modifiche, le parole “l'ufficio idrografico – servizio prevenzione valanghe” sono sostituite dalle parole “l'Agenzia per la Protezione civile”.

4. Nel testo italiano del comma 3 dell'articolo 3 della legge provinciale 26 maggio 1976, n. 18, e successive modifiche, le parole “per i compiti di cui alla precedente lettera h” sono sostituite dalle parole “per il rilascio dei pareri previsti da leggi o regolamenti provinciali”.

5. Nel comma 1 dell'articolo 4 della legge provinciale 26 maggio 1976, n. 18, le parole “l'ufficio idrografico - servizio prevenzione valanghe” sono sostituite dalle parole “l'Agenzia per la Protezione civile”; le parole “dell'Agenzia per la Protezione civile,“ sono soppresse.

6. Nel comma 1 dell'articolo 5 della legge provinciale 26 maggio 1976, n. 18, le parole “dell'ufficio idrografico provinciale” sono sostituite dalle parole “dell'Ufficio Idrologia e dighe dell'Agenzia per la Protezione civile”.

7. Nel comma 3 dell'articolo 5 della legge provinciale 26 maggio 1976, n. 18, le parole “dall'ufficio idrografico provinciale” sono sostituite dalle parole “dall'Ufficio Idrologia e dighe”.

8. Il comma 4 dell'articolo 5 della legge provinciale 26 maggio 1976, n. 18, è così sostituito:

“4. I concessionari idroelettrici trasmettono, su richiesta, all'Ufficio Idrologia e dighe i dati di esercizio degli impianti in formato digitale e in tempo reale.”

9. Nel comma 1 dell'articolo 6 della legge provinciale 26 maggio 1976, n. 18, le parole “l'ufficio idrografico provinciale” sono sostituite dalle parole “l'Ufficio Idrologia e dighe dell'Agenzia per la Protezione civile”.

10. Nel comma 2 dell'articolo 6 della legge provinciale 26 maggio 1976, n. 18, le parole “dell'ufficio provinciale acque pubbliche” sono sostituite dalle parole “dell'Ufficio provinciale Gestione sostenibile delle risorse idriche”.

11. In Artikel 6 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 26. Mai 1976, Nr. 18, sind die Wörter „des Hydrographischen Landesamtes“ durch die Wörter „des Amtes für Hydrologie und Stauanlagen“ ersetzt.

Art. 4

Änderung des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, „Vereinheitlichter Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste“

1. Die Überschrift des Artikels 12/bis des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung: „Amt Landeswarnzentrum“.

2. In Artikel 12/bis Absatz 1 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, in geltender Fassung, sind die Wörter „das Landeswarnzentrum“ durch die Wörter „das Amt Landeswarnzentrum“ ersetzt.

3. In Artikel 12/bis Absätze 2 und 3 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, in geltender Fassung, sind die Wörter „Im Landeswarnzentrum“ durch die Wörter „Im Amt Landeswarnzentrum“ ersetzt.

Art. 5

Inkrafttreten

1. Diese Bestimmungen treten am 1. Jänner 2020 in Kraft.

11. Nel comma 3 dell'articolo 6 della legge provinciale 26 maggio 1976, n. 18, le parole “dell'ufficio idrografico provinciale” sono sostituite dalle parole “dell'Ufficio Idrologia e dighe”.

Art. 4

Modifiche della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, recante “Testo unico dell'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile”

1. La rubrica dell'articolo 12/bis della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, e successive modifiche, è così sostituita: “Ufficio Centro funzionale provinciale”.

2. Nel comma 1 dell'articolo 12/bis della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, e successive modifiche, le parole “il Centro funzionale provinciale” sono sostituite dalle parole “l'Ufficio Centro funzionale provinciale”.

3. Nei commi 2 e 3 dell'articolo 12/bis della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, e successive modifiche, le parole “nel Centro funzionale provinciale” sono sostituite dalle parole “nell'Ufficio Centro funzionale provinciale”.

Art. 5

Entrata in vigore

1. Le presenti disposizioni entrano in vigore il 1° gennaio 2020.



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Direktor der Agentur 11/12/2019 15:23:12 Il Direttore dell'Agenzia
POLLINGER RUDOLF

Der Ressortdirektor 11/12/2019 21:04:04 Il Direttore di dipartimento
UNTERWEGER KLAUS

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 12/12/2019 10:22:12 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

12/12/2019

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

12/12/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 20 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

11/12/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma